

WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.

WAT  
ASS  
LASS?

Kindermagie im Mamer Kinneksbond: „Die kleine Zauberflöte“ nach Mozarts Meisterwerk wird am 2. Dezember aufgeführt.

## FR, 30.11.

### KONFERENZ

**Perspektiven aus der Schuldenkrise - ein menschliches Wirtschaftsmodell,** Vortrag von Christian Felber, Prabbeli, Wiltz, 19h.

**Ausleitung von Schwermetallen,** Vortrag von Dr. Peter Jennrich, Victor-Hugo-Halle, Luxembourg, 19h30. Org.: Akut asbl.

### MUSEK

**Corps sous influence,** concert par le Trio Lazro/Keller/Bondonneau, repas comme à la maison (20h), projection du film « Horizon Vertical » de Christine Baudillon (21h), Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Amadou et Mariam,** Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Amina Figarova Sextet,** jazz, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orpheus an der Ennerwelt,** Centre culturel, Sandweiler, 20h. Tél. 35 97 11-1.

**Staatsorchester Rheinische Philharmonie Koblenz,** unter der Leitung von Georg Mais, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**La Traviata,** Oper von Giuseppe Verdi, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Grandsheiks: Playing the music of Frank Zappa,** Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Récital d'orgue,** par Luigi F. Tagliavini, oeuvres de compositeurs italiens des 17e, 18e et 19e siècles, église Saint-Michel, Luxembourg, 20h.

**Andy Timmons,** Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Youth Gone Wild Party,** ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Soirée Satie,** Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Ensemble Stygmata,** grenier de Chèvremont du Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 20h.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Beak **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 11 - S. 19**

Hors les murs **p. 12**

### CARTE BLANCHE

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain 3/6 **p. 20**

### EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 27**

MR, Nick Cave et Titus Kapbar **p. 24**

## WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.

**Noir(s)**, joué dans l'obscurité, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Chicago Blues Festival Tour 2012**, avec John Primer Billy Flynn, Peaches Staten et Bob Corritore, en avant-programme: Little Blues Band, Centre culturel, *Beggen*, 20h30.

**Psy 4 de la Rime**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Maiden United**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Beak**, Exit07, *Luxembourg*, 22h. *Siehe Artikel S. 4*

## THEATER

**Der Gott des Gemetzels**, Schauspiel von Yasmina Reza, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**La variété française est un monstre gluant**, chorégraphie d'Aurélié Gandit, par la Cie La Brèche, Arsenal, salle du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**La chute de la maison Usher**, d'Edgar Allan Poe, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Wie fährt deen huet Angscht**, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Centre culturel „An der Eech“, *Leudelange*, 20h. Tél. 37 92 92 22.

**The Second Woman**, librement inspiré du film « Opening Night » de John Cassavetes, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Alles gelunn?** Kaméidisték vum Florian Zeller, iwwersat vum Claude Fritz, mat Isabelle Constantini, Danielle Wenner, Claude Fritz a Marcel Hamilius, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.



Si c'est elle qui le dit, il doit y avoir du vrai : « La variété française est un monstre gluant », chorégraphie d'Aurélié Gandit, le 30 novembre à l'Arsenal de Metz.

**Eine Leiche unterm Weihnachtsbaum**, mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**De Renert vum Michel Rodange**, mam Jean-Paul Maes an André Mergenthaler, Kulturhuuf, *Grevenmacher*, 20h. Tél. 26 74 64-1.

**Et geet elo duer**, Kabarä mam Jemp Schuster, An der Koll, *Brouch (Mersch)*, 20h.

**Faustkampf**, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Projection privée**, de Rémi de Vos, avec Caty Baccega, Colette Kieffer et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Les histoires saccadées d'Istanbul + Loto**, textes de Yesim Özsoy Gülan et d'Adalet Agoaglu, MJC (6, rue Clémenceau), *Villerupt (F)*, 20h30.

**Armes Deutschland**, Politikabarett von und mit Uwe Spinder, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.

## PARTY/BAL

**Disco Destruction-Party**, Exhaust, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 23h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**Marché de Noël**, Cour du château, *Wiltz*, 17h - 22h.

**L'oeil d'Oodaaq et Pierrick Grobéty & Melting Pol**, soirée de projection vidéos et débat, suivie d'une performance sonore et visuelle, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 22 50 45.

**Poetry Slam Luxembourg**, modéré von Luc Spada und Michel Adollahi, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Schallspiel mit Frosch**, Live Hörspiel mit Christine Auerbach und Franziska Ott, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Respire**, avec Alessandro Maida et Maxime Pythoud de la Cie Circoncentrique, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## SA, 1.12.

## JUNIOR

**Der gestiefelte Kater**, mit dem Musiktheater Pastorella, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Strickliesel**, Atelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, mat der Letizia Romanini, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Amahl und die nächtlichen Besucher**, eine Weihnachtsoper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

## KONFERENZ

**Corps sous influence**, rencontre et discussion avec Guillaume Belhomme, Librairie Geronimo (19, rue A. Thomas), *Metz (F)*, 12h12.



Méinden  
03.12.2012  
22:00 - 23:30

## ARA-Flashback

Am Archiv gewullt. Déi ganz Série ass nozelauschteren op [podcast.ara.lu](http://podcast.ara.lu) an der Kategorie "ARA-Flashback".

Des Woch mat véier Extraiten aus der Emissioun Bombblast, eng anarchistesche - feministesche Emissioun mam Katya a Paloma aus de Joren 2005 bis 2007, déi am Kader vun de Jugendemissiounen Graffiti gelaf ass. Themen: Skinheadbewegung, Terrorismus, Chrëschttag, selwerproduzéiert Noise-Musek.

103,3 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## EVENT

WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.



Produzieren  
Musik die über  
den Tellerrand  
schwappt: Beak.

INDIE

# Eine Band gegen Dosenwaren

Julika Hüther

**Die Musik der englischen Band Beak ist ungeschliffen und vermittelt ein Gefühl von Weite und Freiheit. Das Paradoxe daran ist, dass hinter der Musik ein streng eingehaltenes Konzept steht: das der Freiheit und Natürlichkeit.**

Als sich Portishead-Gründer Geoff Barrow und seine Beak-Kollegen Bill Fuller und Matt Williams Ende 2009 trafen, um ein Album zusammen aufzunehmen, barst die englische Musikszene vor sogenannten Indie-Bands, die ihre durchproduzierten Alben nach den Richtlinien der Label-Giganten herausbrachten. Kein Ton oder Soundeffekt war dort, wo er nicht hingehörte, keine Platte war weniger als tausendfach gemischt und glattpoliert. Das war die Inspiration für Beak, es genau andersherum anzugehen.

So gingen die drei Musiker ins Studio und nahmen auf, ohne vorher geprobt oder auch nur eine Melodie geschrieben zu haben. Die Musik entstand aus reiner Improvisation. Barrow gab dabei einen Rhythmus über das Schlagzeug vor und ließ Fuller am Bass und Williams an Gitarre und Keyboards freien Lauf. Alles geschah komplett natürlich und wurde auch so aufgenommen. Barrow sagte in einem Interview, dass Beak im wesentlichen eine Jam Band sei, die den Blues-Aspekt außen vor lasse. Die Songs wurden hinterher

lediglich geschnitten, hauptsächlich, um ins Unendliche driftende Stücke zu verhindern.

Darüber hinaus steuert Geoff Barrow bei Beak Gesang bei, der ebenfalls intuitiv entsteht. Auch die nur spärlich vorhandenen Texte haben sich während der Aufnahmen entwickelt. All dies trägt zu der Ungezwungenheit der Musik bei, obwohl das Konzept der Band das genaue Gegenteil der Musik ist, mit der Barrows Karriere anfang; dem Sampling und der DJ-Kultur, in der vorhandene Musik wiederverwertet wird, anstatt neue Töne anzuschlagen.

Das 2012 erschienene zweite Album, „>>“ getauft, ist eine Erweiterung des Debüts und unterscheidet sich vor allem durch den Gebrauch von Synthesizern, die zuvor vollkommen fehlten. Die Stücke sind durch Rhythmen getriebene Rocksongs, die immer weitere Klangsichten aufbauen, bis sie zu ihren teils psychedelischen Höhepunkten gelangen. Hier hört man die Dunkelheit des Post Rock heraus, dort erinnern die Synthesizer an die Verschrobenheit des Krautrock.

Beak gehen dabei jedes Mal so weit, dass ihre Melodien und Songstrukturen sich komplett entfalten können und die Illusion der Unendlichkeit entsteht. Beschreibend sind auch die

Songtitel, von denen viele Ortsnamen enthalten. Dies lässt an klassische Landschaftsgemälde denken und beschreibt die Songs auf sehr treffende Weise, nämlich als selbstständige Kunstwerke.

Das Album haben Beak auf Barrows eigenem Label Invada herausgebracht. Auch hier wird Freiheit groß geschrieben. Die Standards, nach denen große Musik-Labels vorgehen, werden vorsätzlich ignoriert. Es geht nicht darum, wie man eine Band verkaufen kann, wie viele Singles sie abwirft und welche großen Namen angeheuert werden, um das Album auf hochtechnisierte Weise zu produzieren. Invada hat quasi eine nicht-lukrative Marktlücke aufgetan: Bands und Alben zu vermarkten, die nicht einfach zugänglich und zu verkaufen sind, aber trotzdem tolle Musik abliefern.

Den großen Labels, so Barrow, fehle der Mut, auch andere Möglichkeiten zu entdecken. Erst wenn man genau hinsieht, sagte der Labelchef in einem Interview, finde man wahre Künstler: „You might find some actual artists rather than cans of beans on a shelf.“ Ganz wie Beak selber - eine Band im Kampf gegen Dosenwaren.

Am 30. November im Exit 07.

## MUSEK

**Corps sous influence**, projection du film « Soldier of the Road » de Bernard Josse et Gérard Rouy, projection du film « Siegfried Kesser a Love Secret » de Christine Baudillon (18h), concerts de The Ames Room (20h) et Trio Partal/Humair/Chevillon (21h), Les Trinitaires, Metz (F), 15h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Color of Art**, Release-Party, Konrad, Luxembourg, 19h.

**Die Zauberflöte**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Eivind Gullberg Jensen, oeuvres de Wagner, Weber et Tchaïkovski, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Luxembourg Jazz Orchestra feat. David Linx**, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**René Rumpold**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Alain Souchon**, Chapito, Mondorf, 20h.

**The Sorrow**, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Living Room Music**, ein Cage-Abend im Wohnzimmer von Lucilin, Studio Lucilin (20a, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h. Tel. 621 35 53 55. Im Rahmen der „Rainy Days“.

**Sebastien Tellier**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Marilyn Manson + Rob Zombie**, Rockhal, Esch, 21h.

**Gerry Mc Avoy's Band of Friends + Black Cat Joe & Miss Corina**, hommage à Rory Gallagher, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**U2 Tribe**, tribute to U2, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Die Kleinbürgerhochzeit**, von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Narrenschiff**, Tanzstück von Sven Grützmaier, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.

**The Second Woman**, librement inspiré du film « Opening Night » de John Cassavetes, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Faustkampf**, Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Alle sieben Wellen**, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**A louer + A la périphérie**, textes d'Özen Yula et de Sedef Ecer, MJC (6, rue Clémenceau), *Villerupt (F)*, 20h30.

**Le grand tournoi**, par les comédiens de l'Improlabo, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg*, 20h30.

## PARTY/BAL

**Dein Freudentanz pres. Bunte Bummler**, Exhaus, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Lauschtert, lauschtert, wat erzielt gëtt ...**, Adventsatelier fir d'ganz Famill, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 10h. Tel. 4 47 43-340.

**Wintermarkt**, Syrdall Schloss, *Manternach*, 11h - 18h.

**Adventsbar, Réimecher Heem**, *Remich*, 11h.

**David Goldrake**, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Beziehungskiste**, musikalische Lesung, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## SO, 2.12.

## JUNIOR

**Vom Fischer und seiner Frau**, von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Hänsel, Gretel und die Hexe**, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Mädchen**, mit dem Theater Sgaramusch, Schaffhausen, dem Nevski Prospekt, Gent und dem Tak Theater Liechtenstein, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 62 20 07.

**Mon géant**, par la Cie Agnello Crotche, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Amahl und die nächtlichen Besucher**, eine Weihnachtsooper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

**Die kleine Zauberflöte**, Kinderoper nach W.A. Mozart, Centre Culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h)

## MUSEK

**David Fettmann Quartet**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**The Big John Cage Extravaganza & Toy Piano World Summit**, journée portes ouvertes, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h - 21h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre des « Rainy Days ».

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Tchaïkovski, Rossini, Charpentier, Pierné et Rimski-Korsakov, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Jam Session**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 17h. www.entrepotarlou.be

**Aladin und die Wunderlampe**, lyrische Märchenoper von Nino Rota, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Gans ohne Tannenbaum - Why, why Whynachten?** Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Why?** Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**Jeunes solistes du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, oeuvres de van Beethoven, Ginastera, Scarlatti, Piazzolla, Hurt, Spohr, Giamperi, Dykstra, Chopin, Hermosa, Leenders, Galliano, Kalke et Pommier, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Crystal Castles**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.



Un nouveau phénomène de guitare brésilienne : le « Duo Siqueira Lima » ouvrira la nouvelle saison du Folk-Clupp le 4 décembre à l'abbaye de Neumünster.

## THEATER

**Trio - Drei Stücke Tanz aus der Großregion**, mit Anu Sistonen, Hannah Ma, Jennifer Gobier und Gregory Beaumont, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## PARTY/BAL

**Thé Dansant**, avec Olio Galanti et le Zilvester Orchester, Cercle Municipal, *Luxembourg*, 14h30 - 18h.

## KONTERBONT

**Adventsbar, Réimecher Heem**, *Remich*, 11h.

**Manufaktur Dieudonné**, geführte Besichtigung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

**Geschicht erliwien - de Mëttelalter**, mam Ritter Johann, Schloss, *Hollenfels*, 15h.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

## MO, 3.12.

## JUNIOR

**Max und Moritz**, nach Wilhelm Busch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Die Belastung der Sauer**, Vortrag von Inka Hobus, Universität Luxemburg, Campus Kirchberg, Saal B02, (6, rue Coudenhove-Kalergi), *Luxembourg*, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560.

**Experimentelle Methoden zur Charakterisierung des Primärzerfalls von Dieselsprays**, Vortrag von Philippe Leick, Amphitheater im Centre Hospitalier, *Luxembourg*, 19h.

**Satire - quo vadis?** Diskussion mat Jacques Drescher, Jacques Kapp a Jemp Schuster, Moderatioun: Claude Mangen, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 19h.

## MUSEK

**Andy Timmons Band**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**Ringo Deathstarr**, Exit07, *Luxembourg*, 22h.

## THEATER

**Le trois du trois**, avec Phillip Adams Balletlab et Manu Di Martno, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.



FOTO: SXCLU / ALEXBRUDA

### Wer schreit, hat schon verloren - wertschätzende Kommunikation in der Familie

Der Streit wird immer lauter bis sich Eltern und Kinder nur noch anschreien. Streiten gehört dazu und kann so manches klären. Aber warum endet jeder Streit mit Geschrei? Wie redet man, damit Kinder zuhören und wie hört man zu, damit Kinder mit uns reden? Wir alle wünschen uns bessere Gespräche miteinander, bessere Kommunikationsstrukturen innerhalb unserer Familie. Am **12. Januar und am 3. März 2013** organisiert die Fapel jeweils von 9 bis 14 Uhr in der Maison de l'orientation, 58, bd. G-D. Charlotte in Luxembourg ein **Elternseminar** zu wertschätzender Kommunikation. Hier erfahren interessierte Eltern mit wenigen Mitteln und Worten, so miteinander zu sprechen, dass die Kommunikation zwischen ihnen und ihren Kindern besser funktioniert. Im partnerschaftlichen, wertschätzenden Gesprächsstil wird dem Gegenüber grundsätzlich ein anderer Standpunkt zugestanden, ohne dass darunter die Wertschätzung leidet. Gleichzeitig wird der eigene Standpunkt vertreten und die eigene Position bewahrt. Im Seminar werden vielfältige Methoden der Gesprächsführung und deren praktische Anwendung erlernt. Wertschätzende Kommunikation in der Familie steht im Fokus des Lernens. Ein abwechslungsreicher Mix aus Theorie-Input, Plenums- und Kleingruppenarbeit mit viel Raum zum praktischen Üben. Einschreibung: Fapel, 58, bd. G-D. Charlotte L-1330 Luxembourg, Tel: 46 60 96, Fax: 46 60 98 oder E-Mail: [fapel@education.lu](mailto:fapel@education.lu) Einschreibeformular: siehe [www.fapel.lu](http://www.fapel.lu)

### Clown und Narrenspiel

An Wochenende vom 8. und 9. Dezember besteht die Möglichkeit unter Leitung von Psychotherapeut Joseph Meyer, einen **Einblick** in die Welt des Clowns- und Narrenspiels zu bekommen. Das Clown- und Narrenspiel ist eine wunderbare Art und Weise, sich selber besser kennen zu lernen, **Kontakt mit der eigenen Kreativität** zu bekommen, teilweise, ungeahnte Aspekte von sich selber kennen zu lernen, über sich selber lachen zu lernen ... und vor allem auch, Zugang zum inneren Kind, das Freude am Spielen hat, zu bekommen. Lockerungs-, Interaktions-, Kreativitätsübungen, Bewegungs- und Improvisationsspiele, mit und ohne Clownnase, werden uns helfen Kontakt zu unserem inneren Spieler, Clown, Narren zu finden und sie zuzulassen. Der **Workshop** findet statt in L-8360 Goetzingen: **samstags von 10 bis 18 Uhr und sonntags von 10 bis 16 Uhr**. Information/Anmeldung: Tel. 45 27 11.



FOTO: SXCLU / BIGUA

**A l'amour, à la mort**, par l'Avéole Théâtre, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

## DI, 4.12.

### JUNIOR

**Hänsel und Gretel**, musikalisches Märchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Hänsel, Gretel und die Hexe**, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Gusti Minettsdapp**, Erzielkonzert fir Kanner vu fënneg bis néng Joer an hir Elteren, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

### KONFERENZ

**La musique et l'art éthiopien**, de Mulatu Astatke, Salle José Ensch, Luxembourg, 18h.

**Zwee Weltkriecher an en Debat ëm Onofhängegkeet an Identitéit**, mam Michel Pauly, Universität Luxemburg, Saal 1.03 im Wissenschaftsgebäude, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 18h. Tel. 46 66 44-6563/6560

**MetaDeSIGN**, par LAB(au)/Els Vermang, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des « Mardis de l'Art ».

**Traduire ou transposer : vraie ou fausse alternative ?** Par Jacques Meylan, Institut français (34a, rue Philippe II), Luxembourg, 18h30. Tél. 46 21 66-1.

**Presse unter Druck**, mit François Biltgen, Jacques Drescher, Marc Gerges, Ines Kurschat und Fernand Morbach, Exit07, Luxembourg, 19h. Org.: woxx. Siehe Regards S. 6

**Gesund in die Zukunft: Biomedizin in Luxemburg**, Vortrag von Rudi Balling und weiteren Wissenschaftlern, Rathaus, Esch, 19h. [www.uni.lu/lsob](http://www.uni.lu/lsob)

**War Jesus in Indien?** Auf den Spuren der verborgenen Lebensjahre Jesu, Vortrag von Ingo Hanke, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.



WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.

## MUSEK

**Die Entführung aus dem Serail**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Roch Voisine**, Chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 19h30.

**Récital de piano**, par Pascal Amoyel, oeuvres d'Alkan, Chopin, Liszt, Liszt/Wagner et Chopin, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**René Rumpold**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Effi + Affinity Kid**, Café Exakt (Exhaus), *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Duo Siqueira Lima**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44. Org.: Folk-Clupp.

**Molly Hatchet**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**The Casualties + Fat Sheep + Red Flags**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlou.be

**Triggerfinger**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

**Amy Macdonald**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Die Kleinbürgerhochzeit**, von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Josef und Maria**, Stück von Peter Turrini, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, *Luxembourg*, 20h.

## KONTERBONT

**Route 66**, projection du film documentaire de Marc Poiré, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

## MI, 5.12.

## KONFERENZ

**The Future of Educational Research: Models, Methods and Instruments to Analyse Educational Processes**, by Prof. Dr. Franzis Preckel, University of Luxembourg, lecture hall Piaget, *Walferdange*, 17h. www.uni.lu

**Le Boulevard Royal : de la Porte Neuve à l'hôtel Brasseur, de l'école Aldringen au projet Royal Hamilius**, par Dr Robert L. Philippart, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h30.

## MUSEK

**Le Concert Lorrain et l'Ensemble de musique ancienne**, sous la direction d'Anne-Catherine Bucher et Stephan Schultz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Cobody**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Barcella**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Balthasar Neumann Chor & Ensemble**, unter der Leitung von Thomas Hengelbrock, Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**La Traviata**, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Mulatu Astatke & Band**, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

**Dan San**, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

**Reptile Youth**, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 21h.

## THEATER

**Herz der Finsternis**, nach Joseph Conrad, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Kiwi**, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Leben in vollen Zügen**, Kabarett mit Anka Zink, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



Un spectateur est tellement touché par ce qu'il voit dans un musée que par la suite, il devient « L'Ermite Ornemental » - les histoires lues par Patrick Corillon enchanteront les amateurs d'art le 6 décembre au Casino-Forum d'Art Contemporain.

**De leschten Dag an e Stéck vun der Nuecht**, Danztheater mat Live Musek, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

## KONTERBONT

**Le sourire des Choc-contes**, contes au chocolat par Betsy Dentzer, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre des soirées « Hungry Planet ».

**Ken**, projection du film de Yuta Kurosawa, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

## DO, 6.12.

## KONFERENZ

**Bank Earnings Managment and Forecast Guidance**, by Prof. Philip Molyneux, Luxembourg School of

Finance, Modigliani Miller Auditorium (4, rue A. Borschette), *Luxembourg*, 13h. lsf-events@uni.lu

**Sëlwerbotzen**, mat der Muriel Prieur, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 93 30-214. Am Kader vun der Ausstellung: Die großherzogliche Silberkammer.

**Les bitter years et le cinéma**, par Christian Mosar, Pomhouse, *Dudelange*, 19h.

## MUSEK

**Concert de la Saint-Nicolas**, oeuvres de Britten, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Royal Republic**, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Spring String Quartet**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.



Mais « Qui est Monsieur Schmitt ? » - ophtalmo parisien ou dermato luxembourgeois ? A vous de trouver la clé de l'énigme, le 8 décembre à la Maison de la Culture d'Arlon.

**Volo**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Kuss Quartett**, Werke von Mozart, Kurtág und Schubert, Philharmonie, Kammermusiksaal, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Schumann et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Native + Life.Story**, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h30.  
Tél. 0049 651 2 51 91.

**Julien Doré**, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

**Lianne La Havas**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Stupeflip**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

#### THEATER

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 19h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**L'Ermite Ornemental**, performance mêlant théâtre et arts plastiques, avec Patrick Corillon, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tél. 22 50 45.

**De Renert vum Michel Rodange**, mam Jean-Paul Maes an André Mergenthaler, Theater, Esch, 20h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Kiwi**, de Daniel Danis, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Josef und Maria**, Stück von Peter Turrini, Modehaus Marx, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Neiges**, création théâtrale de Yann Allegret, Studio au Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h.

#### KONTERBONT

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h (F/D/L). Tél. 22 50 45.

**Carte blanche : Sté Ternes et David Brognon**, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h.  
Tél. 22 50 45.

## FR, 7.12.

#### JUNIOR

**Das Buch von allen Dingen**, von Guus Kuljer, für Kinder ab 10, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 85 40 21.

#### KONFERENZ

**Politiques agricoles et alimentation mondiale : les grands défis de l'agriculture du 21e siècle**, par Katy Medernach, D:qliq, Luxembourg, 19h.  
Tél. 26 73 62.  
Org.: Déi Lenk.

**Le défi de l'écologie. Point de vue de l'Islam**, avec Yacob Mahi, Association islamique le juste milieu (32, Dernier Sol), Luxembourg, 20h.

#### MUSEK

**Euro-Cuban-String-Syndicate**, Cercle-Cité, Luxembourg, 12h30.

**Aladin und die Wunderlampe**, lyrische Märchenoper von Nino Rota, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Berlioz, Wagner et Strauss, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Spring String Quartet**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Orpheus an der Ennerwelt**, Centre culturel „An der Ech“, Leudelange, 20h. Tél. 37 92 92 22.

**Pendentif + The Yokel + The Luyas**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Schumann et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Festkonzert für Toots Thielemanns**, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 20h.

**Concert de la Saint-Nicolas**, oeuvres de Britten, église décanale, Diekirch, 20h30.

**Wax Tailor**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Stahlzeit**, Rockhal Box, Esch, 21h.

**Layla Zoe**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

#### THEATER

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 14h + 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Stunde der Komödianten**, nach Graham Greene, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten!!!** Eine skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Alles gelunnt?** Kaméidisték vum Florian Zeller, iwwersat vum Claude Fritz, mat Isabelle Constantini, Danielle Wenner, Claude Fritz a Marcel Hamilius, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Les conjoints**, d'Eric Assous, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 55 51 43.

## WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Das Narrenschiff**, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Tea-Time um Acht**, Krimi-Abend, Bibliothek vum Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 20h. Tel. 24 10 95-1.

## SA, 8.12.

## JUNIOR

**Ritter Rost feiert Weihnachten**, Trifolion, Echternach, 15h. Tel. 47 08 95-1.

**Feuilletescope**, atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Flipbook goes Stop Motion**, atelier pour enfants de huit à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Vom Fischer und seiner Frau**, von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu), au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

## Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu). Auf der Internetseite [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papiausgabe geschafft haben veröffentlicht.



Il fût un temps où chrétiens, musulmans et juifs vivaient ensemble paisiblement en Europe : « Hayim Toledo 1267 » évoque cette époque révolue par un conte et du théâtre d'ombres, le 8 décembre à l'Arsenal de Metz.

**Hayim Toledo 1267**, conte et théâtre d'ombres, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Amahl und die nächtlichen Besucher**, eine Weihnachtsoper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Alleluias**, par le Choeur de la Grande Region, sous la direction de Jacky Locks, oeuvres de Haendel, Bach, Buxtehude, Mozart, Cohen et autres, Cathédrale St-Etienne, Metz (F), 18h30.

**Die Zauberflöte**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**La Traviata**, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Klangwelten 2012**, The Global Strings play Oppermann, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg, Tél. 26 20 52-44.

**Maxime Bender Quartet**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Concert de la Saint-Nicolas**, oeuvres de Britten, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**In Extremo**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Vicelow + Zoxea/Sages Poètes de la rue + Afu-Ra + La géométrie variable Mixset**, Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre du Festival Freeeee.

**The Cable Bugs**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**François Breut / Fredda**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## THEATER

**Die Kleinbürgerhochzeit**, von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Les conjoints**, d'Eric Assous, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Alle sieben Wellen**, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**La plénitude des cendres**, de Yan Allegret, Studio au Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Qui est Monsieur Schmitt ?** De Sébastien Thiéry, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

## SO, 9.12.

## JUNIOR

**Hänsel, Gretel und die Hexe**, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Voyage au bout de mon lit**, conte musical d'Alain Boivin, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 15h. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Mio, mein Mio - das Weihnachtsstück**, ein fantastisches Theaterstück nach dem Roman von Astrid Lindgren, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Vom Fischer und seiner Frau**, von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder



WAT ASS LASS | 30.11. - 09.12. / AVIS



Wer es vorweihnachtlich und klassisch mag, kann am 9. Dezember das Stern Trio im Cube521 in Marnach sehen und hören. Es werden Werke von Wolpe, Bruch, Lavry und Stutschewsky zum Besten gegeben.

Grimm, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Amahl und die nächtlichen Besucher**, eine Weihnachtsope für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Max und Moritz**, nach Wilhelm Busch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

#### MUSEK

**Gautier Laurent & Friends**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Intermezzo 14**, neue Musik mit Silvia Sauer und Wolfgang Schliemann, Ausstellungsraum der TUFA, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mozart, Weil et Stravinsky, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Stern Trio**, Werke von Wolpe, Bruch, Lavry, Stutschewsky, Achron und Ben-Haim, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Dream Catcher + Ezio**, Schungfabrik, *Tétange*, 19h.

#### THEATER

**La plénitude des cendres**, de Yan Allegret, Studio au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Leben des Galilei**, Schauspiel von Bertolt Brecht mit Musik von Hanns Eisler, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Trinity**, Ballett von Bernard Baumgarten, Marguerite Donlon und Fernando Hernando Mogadan, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

#### KONTERBONT

**Weihnachtsflohmarkt**, ExHaus, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Sol LeWitt**, visite guidée interprétée et subjective par Yan Allegret, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 11h. tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

#### Bibliothèque nationale

##### Offre d'emploi

La Bibliothèque nationale de Luxembourg recrute pour son service « Bicherbus »

##### UN OUVRIER (M/F) de la carrière D

à durée indéterminée et à tâche complète.

Les candidat(e)s doivent être détenteurs/détentrices d'un permis de conduire de la catégorie C.

##### Description du poste

- La personne engagée assure à titre principal la fonction de chauffeur du « Bicherbus ». Elle participe en outre au prêt des livres du « Bicherbus ».
- Le lieu de travail principal se situe à Diekirch.

##### Compétences requises

- bonnes connaissances des langues luxembourgeoise, allemande et française ;
- connaissances de base des outils informatiques courants (Windows, Word, Excel);
- flexibilité dans les heures de travail, disponibilité les samedis ;
- capacité de travailler en équipe ;
- bonne présentation, aisance dans les contacts sociaux ;
- esprit rigoureux.

##### Les demandes doivent être accompagnées

- d'un curriculum vitae détaillé ;
- d'une copie du permis de conduire ;
- d'une copie de la carte d'identité ou du passeport ;
- d'un extrait de l'acte de naissance ;
- d'un extrait du casier judiciaire datant de moins de deux mois.

Des informations supplémentaires peuvent être consultées sur [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu) et sur [www.bicherbus.lu](http://www.bicherbus.lu).

Les demandes sont à adresser pour le 17 décembre 2012 au plus tard au Service du personnel de la Bibliothèque nationale, 37, bd. Roosevelt, L-2450 Luxembourg. Les demandes incomplètes ne seront pas prises en compte.

#### Avis officiel

##### Bourses pour études en Allemagne

Le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche désire porter à la connaissance des étudiants que le « Deutscher Akademischer Austauschdienst » (DAAD) offre des bourses destinées aux étudiants luxembourgeois poursuivant en 2013/2014 des études universitaires ou post-universitaires

ainsi que des recherches doctorales en Allemagne et ayant accompli avec succès, à l'heure actuelle, au moins deux années d'études universitaires. A noter que les candidats ne doivent pas avoir séjourné déjà plus qu'un an en Allemagne au moment de l'introduction de leur demande.

La date-limite de soumission des dossiers est fixée au 31 décembre 2012.

Les formulaires de candidature en vue de l'obtention d'une bourse du « Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) » peuvent être trouvés sur le site internet du DAAD : [www.daad.de](http://www.daad.de) ou être demandés au

Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche  
20, montée de la Pétrusse  
L-2915 Luxembourg  
Tél : 247 85135  
e-mail : [josiane.laures@mesr.etat.lu](mailto:josiane.laures@mesr.etat.lu)